

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1988 Nr. 163

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Volksrepubliek Bangladesh inzake technische samenwerking; Dacca, 19 mei 1977*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1977, 113.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 113.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1978, 35 en, laatstelijk, *Trb.* 1987, 195.

Het in rubriek J hieronder afgedrukte administratief akkoord behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Het in rubriek J van *Trb.* 1987, 195 afgedrukte administratief akkoord is bij brieven van 6 februari 1988 medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1978, 35.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1980, 77, *Trb.* 1981, 228 en *Trb.* 1987, 195.

Ter uitvoering van artikel I van de onderhavige Overeenkomst is te Dhaka op 11 augustus 1988 tussen de bevoegde Nederlandse en Bengalese autoriteiten een administratief akkoord tot stand gekomen inzake het Project betreffende het Opleidingsinstituut voor de chemische industrie (Fase I). De tekst van het administratief akkoord luidt als volgt:

### **Administrative Arrangement**

The Netherlands Minister for Development Cooperation, being the competent Netherlands Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Netherlands Party", represented in this matter by the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Her Majesty the Queen of the Netherlands at Dhaka, Mr J.H.J. Jeurissen,

and

The Government of the People's Republic of Bangladesh, being the competent Bangladesh Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Bangladesh Party", represented by the Joint Secretary of the Ministry of Industries,

Having regard to the provision of Article I of the Agreement on Technical Cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the People's Republic of Bangladesh signed at Dhaka on 19 May, 1977, hereinafter referred to as "the Agreement",

Recognizing the importance of the chemical industry and considering the desirability of cooperation between the two countries within the framework of the activities to be undertaken by the Bangladesh Chemical Industries Corporation (BCIC),

Have entered into the following Administrative Arrangement:

#### **Article I**

##### *The Project*

1. The two Parties shall jointly carry out a project, entitled "Training Institute for Chemical Industries (Phase I)", hereinafter referred to as "the Project".

2. The aim of the Project is to set up a training center for the chemical industry in Bangladesh, in order to enhance the technical

training for technicians, operators and supervisory technical personnel for the chemical industry.

3. The aforesaid cooperation between the two parties of the implementation of phase I is planned to last 4 years.

## Article II

### *The Contribution by the Netherlands Party*

The Netherlands Party shall make the following contribution to the Project:

The provision of a team of experts, know-how, equipment, documents and materials all up to a maximum cost of Dfl 7.560.200,--.

## Article III

### *The Contribution by the Bangladesh Party*

The Bangladesh Party shall make the following contribution to the Project:

the provision of buildings;  
the provision of materials.

## Article IV

### *The Executive Authorities*

1. The Netherlands Party shall appoint the Directorate General for International Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs as the Netherlands Executive Authority in charge of the Project. The Netherlands Executive Authority shall be represented, in as far as the daily operations under the Project are concerned, by the Teamleader.

2. The Bangladesh Party shall appoint the Ministry of Industries as the Bangladesh Executive Authority in charge of the Project. The Bangladesh Executive Authority shall be represented, in as far as the daily operations under the Project are concerned, by the Bangladesh Chemical Industries Corporation.

## Article V

### *Delegation*

Each of the Executive Authorities shall be entitled to delegate under its own responsibility, partly or entirely its duties in connection with the Project to other authorities or organizations. In

doing so, the Executive Authorities shall inform each other in writing of any such delegation and of the extent of the delegation.

#### Article VI

##### *The team-leader*

1. The Netherlands Team-leader shall be responsible to the Netherlands Executive Authority for the correct implementation of the Netherlands contribution.
2. The Team-leader shall act in close consultation with the Bangladesh Executive Authority and respect the operational instructions given by the said Authority to the Bangladesh Personnel.
3. The Bangladesh Executive Authority shall provide the Team-leader with any information that may be considered necessary for the execution of the Project.

#### Article VII

##### *The Plan of Operations*

The Executive Authorities shall establish by common consent a Plan of Operations stating in detail the contribution of either Party, the number and duties of the advisers, their job-descriptions, the duration of their stay abroad and a description of the equipment and materials to be made available.

The Plan of Operations shall include an itemized budget of the contribution of either Party, a timetable and lists of equipment and materials to be supplied by either Party, and an Operations Priority Scheme.

#### Article VIII

##### *Status of the Netherlands Staff*

The personnel supplied by the Netherlands Party shall enjoy the privileges and immunities, mentioned in the Articles II and III of the Agreement.

#### Article IX

##### *Equipment and Materials*

1. The provisions of Article IV and V of the Agreement shall be applicable to the importation and exportation of the equipment and

materials provided by the Netherlands Party as well as to the status of the said equipment and materials.

2. Without prejudice to the payment by the Bangladesh Party or the Bangladesh recipient agency of the customs duties and taxes on the equipment and materials supplied by the Netherlands Party, those customs duties and taxes are only due upon the transfer of the equipment and materials to the Bangladesh Party or Bangladesh recipient agency.

The Netherlands Party is in no way under an obligation to pay the customs duties or taxes.

## Article X

### *Reporting*

The Team-leader shall in close consultation with the BCIC submit to both Executive Authorities a semiannual report in the English language on the progress made in the execution of the Project. On the termination of the Project the Team-leader shall submit to all parties involved a final report in the English language on all aspects of the work done in connection with the Project.

## Article XI

### *Evaluation*

The Executive Authorities shall have the Project evaluated at the end of 1990.

## Article XII

### *Settlement of disputes*

Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Administrative Arrangement which cannot be settled in consultation between both Parties shall be referred to the respective Government in order to be decided upon by the latter.

## Article XIII

### *Entry into Force and Duration*

This Administrative Arrangement shall enter into force, with retroactive effect to January 1, 1987 on the date of signature by both Parties and shall expire at the end of the period mentioned in Article I, paragraph 3, of this Arrangement or on the date on which the

Project has been completed in conformity with the provisions of this Arrangement and of the Project Document, whichever date is the latter.

DONE at Dhaka on the eleventh day of August nineteenhundred eighty eight, in two originals in the English language.

*For the Netherlands Minister for Development Cooperation,*

(sd.) J. H. J. JEURISSEN

J.H.J. Jeurissen  
Netherlands Ambassador

*For and on behalf of the Government of the People's Republic of Bangladesh,*

(sd.) A. CHOWDHURY

A. Chowdhury  
Joint Secretary of the Ministry of Industries

---

Het administratief akkoord is ingevolge zijn artikel XIII op 11 augustus 1988 in werking getreden, met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1987.

Uitgegeven de *negenentwintigste* december 1988.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK